




*The right words for building
tomorrow's world.*

 lantern.translations@gmail.com

 marie_husseini

 +33 (0) 7 50 46 68 59

LANGUAGES

- **French:** native
- **English:** level C2 - CECRL
- **Spanish:** level C1
- **Arabic:** level B2

SKILLS

- Perfect knowledge of the scientific world
- Attention to detail, flexibility, rigour, organisation
- Quick learner
- **OmegaT 6.0**, memoQweb, Antidote
- Microsoft Word, Excel, Open Office

EDUCATION

Translation Certificate from English into French
University of Toronto, School of Continuing Studies, Canada
Completed in 2022

Master of Science - Agricultural Development and Comparative Agriculture
AgroParisTech, France's leading institute, Paris
Completed in 2021

Intensive preparatory degree in Biology, Chemistry, Physics & Earth sciences
Lycée Henri Poincaré and Lycée Jean Rostand, France
Completed in 2017

INVOLVEMENTS

Agroecology
Local food networks

Marie Husseini

English > French translator and editor
Biology, agriculture, environment

PROFILE

Do you need a French translator with an **in-depth understanding of agriculture, the environment, life sciences, and economics?** And experience of the scientific world?

My expertise in these fields means I deliver **high-quality translations** and proofreading. You can rely on my professionalism and rigour, my understanding of complex scientific concepts.

The result? **Texts that faithfully translate the source message, in perfectly idiomatic French.**

WORK EXPERIENCE

Lantern Translations | Translator, editor, proofreader *January 2023 – Present*

- Report, 14 pages | Agriculture and climate change (6,700 words)
See ref. Margaret Reeves
- Scientific articles aimed at children | Agriculture and biodiversity (6,700 words)
- Article | Vietnam's food system (5,000 words)
- Article | Debt in Africa (1,600 words) - Finance Lab Development
- [Scientific article](#) (proofreading) | Agroecology (5,600 words) - CIRAD
See ref. Crystèle Léauthaud

Diagnostic-analysis of an agrarian system *2020 (6 months)*
Avignon, Vaucluse, France

- Protecting agricultural lands from urbanisation and galvanising agriculture in the Grand Avignon area.
- Analysed landscapes, interviewed farmers to understand the history of agriculture in the area and to model archetypes. Analysed their economical efficiency.
- 150-page essay and oral presentation.

Summer intern as agronomist *2019 (3 months)*
Tunis and Kairouan, Tunisia

- Understanding the structure, the logic and the functioning of the association between olive-trees and market gardening.
- Statistics: 125 parcels | Interviews: 31 farmers | Modelling: 4 archetypes
- [Scientific article](#) in *Agroecology and Sustainable Food Systems*

REFERENCES

Crystèle Léauthaud

CIRAD
Research fellow
Agroecology and water resources, PhD
Email: crystele.leauthaud@cirad.fr

Margaret Reeves

Pesticide Action Network North America
Senior Scientist
Environmental Health & Workers' Rights
Email: mreeves@panna.org